

Via Cassa di Risparmio / Sparkassenstrasse, 14

Un vasaio di Sicione inventò a Corinto
l'arte di modellare con l'argilla
prendendo spunto dai ritratti
creati dalla figlia,
che presa dall'amore di un giovane
partito in viaggio circoscrisse con linee
l'ombra del suo volto illuminato
da una lucerna sulla parete

Plinio il Vecchio
Naturalis Historia XXXV.43, 77 d.C.

Ein Töpfer aus Sikyon erfand in Korinth
die Kunst des Modellierens mit Ton.

Dabei ließ er sich von Porträts
seiner Tochter inspirieren,
die in einen jungen Mann verliebt war.

Dieser war auf Reisen gegangen
und hatte den Schatten seines
von einer Lampe beleuchteten Gesichts
an der Wand mit Linien umschrieben

Plinius der Ältere
Naturalis Historia XXXV.43, 77 n. Chr.

ORARI DI APERTURA

Martedì - Domenica: 10.00 - 18.00
Chiuso: ogni lunedì, 01.01, 24.12, 25.12, 31.12

Visite guidate su prenotazione:
Tel. (mar-dom ore 10-17): (+39) 0471 095474
E-mail: prenotazionimusei@comune.bolzano.it

Ingresso libero

ÖFFNUNGSZEITEN

Dienstag - Sonntag: 10.00 - 18.00 Uhr
Geschlossen: am Montag, 01.01, 24.12, 25.12, 31.12

Führungen auf Vormerkung:
Tel. (Di-So 10-17 Uhr): (+39) 0471 095474
E-mail: museenvormerkungen@gemeinde.bozen.it

Eintritt frei

INFO

T: (+39) 0471 997960
E-Mail: 7.0.2@comune.bolzano.it
7.0.2@gemeinde.bozen.it



A tu per tu
Ritratti dalle collezioni

Auge in Auge
Porträts aus den Sammlungen

Da me a te
Retrac da les recoiudes

Mostra temporanea
Sonderausstellung
dal/ab 17.10.2025

A tu per tu

Ritratti dalle collezioni

Il fascino del ritratto come rappresentazione di un soggetto colto nella sua essenza, interiore o simbolica, non passa inosservato alla Società del Museo fin dagli inizi della sua attività, attraversandola a più riprese: dal 1896, data della prima mostra, al 1989, con l'esposizione *Bozner Porträts von 1800 bis heute*, fino ai ritratti presenti nella mostra *Altes Neues. Antico Nuovo*, che tra il 2023 e il 2024 ha impreziosito gli ultimi mesi di offerta culturale del Museo Civico prima della chiusura necessaria per ottenere la certificazione antincendio.

Con la fine dei lavori, che hanno adeguato la struttura alla normativa vigente, e in attesa che si realizzino altri interventi strutturali che porteranno al recupero dell'intero edificio, il Museo Civico riallaccia il filo di questa fascinazione presentando in una mostra temporanea una selezione di opere, in parte già esposte in parte mai presentate al pubblico perché da poco restaurate o di recente acquisizione.

Nel rispetto del principio di rotazione al quale si adegueranno i nuovi allestimenti, le opere, provenienti dalle collezioni del Museo, sono state selezionate secondo la tipologia del ritratto, focalizzandosi lungo il percorso espositivo su quattro aree tematiche: **ritratti di famiglia, ritratti individuali, ritratti e autoritratti di artisti, ritratti di personaggi con ruoli di rilievo per la città.**

Rappresentanti ufficiali, governanti o semplicemente cittadini, molte delle persone raffigurate hanno un **preciso legame storico** con Bolzano; tutte testimoniano una determinata epoca della città, coprendo, in un'interessante varietà di stili, un arco temporale che si sviluppa **dal Cinquecento alla seconda metà del Novecento.**

COPPIE E FAMIGLIE EHELEUTE UND FAMILIEN



PERSONAGGI CON RUOLI DI RILIEVO PERSÖNLICHKEITEN MIT BEDEUTENDEN ROLLEN



ARTISTI KÜNSTLER



RITRATTI INDIVIDUALI EINZELPORTRÄTS



Auge in Auge

Porträts aus den Sammlungen

Der Reiz der Porträtmalerei als Darstellung eines in seiner Essenz erfassten Subjekts, sei es innerlich oder symbolisch, ist dem Museumsverein seit Beginn seiner Tätigkeit nicht entgangen und hat ihn mehrmals begleitet: 1896, mit der ersten Ausstellung, 1989 mit der Ausstellung *Bozner Porträts von 1800 bis heute* bis hin zu den Porträts in der Ausstellung *Altes Neues. Antico Nuovo*, die 2023 und 2024 das kulturelle Angebot des Stadtmuseums in den letzten Monaten vor der Schließung bereicherte, die zur Erlangung der Brandschutz Zertifizierung erforderlich war.

Mit Abschluss der Arbeiten, die das Gebäude den aktuellen Vorschriften entsprechend angepasst haben, und in Erwartung weiterer struktureller Eingriffe, die zur Restaurierung des gesamten Gebäudes führen werden, lässt das Stadtmuseum diese Faszination wieder aufleben, indem es eine temporäre Ausstellung mit einer Auswahl von Werken präsentiert, von denen einige bereits ausgestellt waren, andere aber noch nie gezeigt wurden, weil erst kürzlich restauriert oder erworben.

Im Einklang mit dem Rotationsprinzip, an das die neuen Ausstellungsrundgänge angepasst werden, wurden die Werke aus den Sammlungen des Museums nach Porträttyp ausgewählt und konzentrieren sich in der gesamten Ausstellung auf vier Themenbereiche: **Familienporträts, Einzelporträts, Porträts und Selbstporträts von Künstlern sowie Porträts von Persönlichkeiten mit bedeutenden Rollen in der Stadt.**

Ob offizielle Vertreter, Herrscher oder einfach nur Bürger – viele der abgebildeten Personen haben eine besondere historische Verbindung zu Bozen; alle sind Zeugen einer bestimmten Epoche der Stadt und decken in einer interessanten Stilvielfalt einen Zeitraum vom **16. Jahrhundert bis in die zweite Hälfte des 20. Jahrhunderts ab.**